

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 40 (1978)
Heft: 13

Artikel: Sicherheit auf dem Traktor und Transporter : Ausrüstung von landw. Traktoren und Transportern mit Fahrerschutzvorrichtungen
Autor: Uenala, N.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1081979>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Landtechnisches Mitteilungsblatt für die Praxis
herausgegeben von der Eidg. Forschungsanstalt für
Betriebswirtschaft und Landtechnik CH 8355 Tänikon

Verantwortliche Redaktion: Direktor Dr. P. Faessler

9. Jahrgang, Oktober 1978

Sicherheit auf dem Traktor und Transporter Ausrüstung von landw. Traktoren und Transportern mit Fahrerschutzvorrichtungen

N. Uenala

1. Hinweise zum Obligatorium

In der Schweiz kommen jährlich 20 bis 25 Menschen bei Traktorstürzen ums Leben. Wie ausländische Erfahrungen zeigen, wird diese Zahl rasch abnehmen, sobald neue Traktoren und Transporter (Motorkarren) nur noch mit Fahrerschutzvorrichtungen ausgeliefert werden dürfen. Im November 1976 beschloss auch die Schweiz als eines der letzten europäischen Länder, alle neu in Verkehr gesetzten landw. Traktoren und Transporter mit einer Ueber-

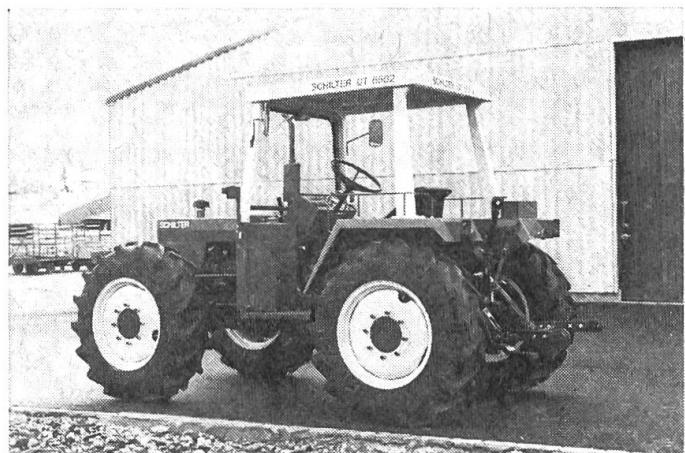


Abb. 2: Sicherheitsrahmen



Abb. 3: Sicherheitsbügel



Abb. 1: Sicherheitskabine

gangsfrist bis 1.10.1978 obligatorisch mit Fahrerschutzvorrichtungen in Form von Sicherheitsbügeln, -rahmen oder Sicherheitskabinen auszurüsten.

(Abb. 1, Abb. 2, Abb. 3)

Nachdem die Hersteller und Importeure der landw. Fahrzeuge mehrmals auf das Obligatorium aufmerksam gemacht wurden, möchten wir nicht unterlassen, auch die Landwirte und die kantonalen landwirtschaftlichen Maschinenberater nochmals zu orientieren, damit sie ihre Vorkehrungen noch rechtzeitig überprüfen können. Für Traktoren, Transporter und Selbstfahrladewagen, deren Anschaffung mit Bundesmitteln (Investitionskrediten) erleichtert wird, sind bereits seit 1.1.1975 Fahrerschutzvorrichtungen vorgeschrieben. In bezug auf die obligatorische Einführung ist zu sagen, dass gemäss BAV (Verordnung über Bau und Ausrüstung der Strassenfahrzeuge) alle neu in Verkehr gesetzten landwirtschaftlichen Traktoren und Transporter, die nach dem 1. Oktober 1978 eingeführt oder in der Schweiz hergestellt werden, mit einer geprüften Fahrerschutzvorrichtung versehen sein müssen. Als Prüfrichtlinien für Fahrerschutzvorrichtungen auf Traktoren gelten die bestehenden OECD-Richtlinien (Abb. 4). Alle von OECD-Mitgliedstaaten geprüften Fahrerschutzvorrichtungen werden von der FAT als geprüft anerkannt und unterliegen in der Schweiz keiner nochmaligen Prüfung. Für Sicherheitsrahmen auf landwirtschaftlichen Transportern gelten die zwischen Norwegen, Oesterreich und der Schweiz vereinbarten, auf den OECD-Regeln beruhenden Richtlinien (Abb. 5). Schmal-



Abb. 4: Prüfstand für Fahrerschutzvorrichtungen in Tänikon.

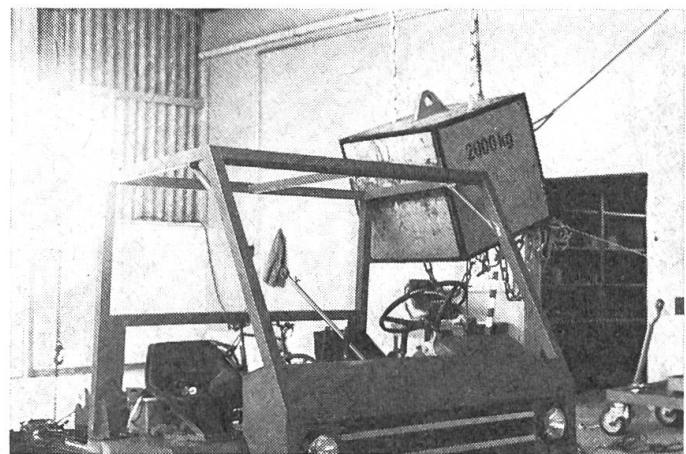


Abb. 5: Pendelschlagtest an einem Transporter (Motorkarren).

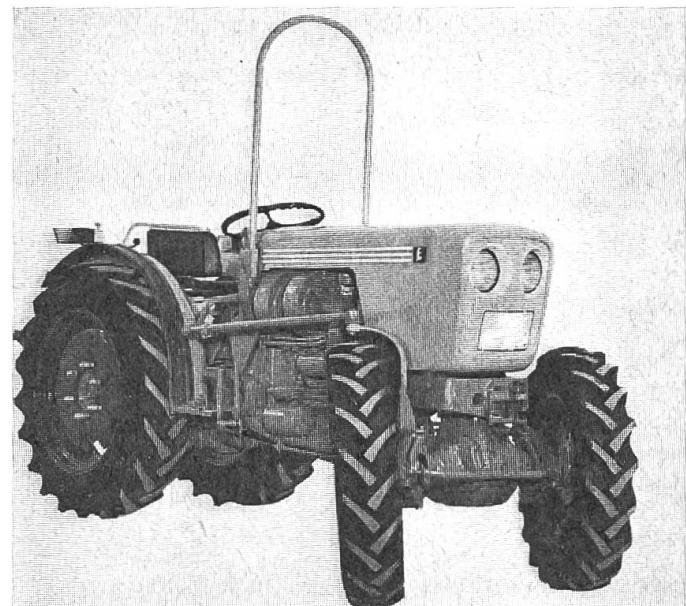


Abb. 6: Schmalspurtraktor für Spezialkulturen, wie Wein-, Obst-, Hopfen-, Zitrus- und Gartenbau.

spurtraktoren (für Spezialkulturen wie Wein-, Obst- und Gartenbau) müssen mindestens mit einem Sicherheitsbügel versehen sein (Abb. 6). Zur Prüfung von Sicherheitsbügeln auf Schmalspurtraktoren bestehen zur Zeit keine international anerkannten OECD-Vorschriften. Da nach dem heutigen Erfahrungsstand bei Schmalspur- oder Kleintraktoren die Feststellung der ausreichenden Festigkeit der Fahrerschutzvorrichtungen nicht durch heute geltende OECD-Pendelschlagtests erbracht werden kann, sind neue OECD-Vorschläge in Vorbereitung. Als Übergangslösung werden die im Ausland – zum Beispiel

in der Bundesrepublik Deutschland – vom Bundesverband der landw. Berufsgenossenschaften (BLB) durchgeführten Festigkeitsnachweistests für die Schmalspurtraktoren in der Schweiz anerkannt. Ueber die durchgeführten und mit Erfolg abgeschlossenen Prüfungen müssen Testberichte oder Prüfscheinigungen mit zugehörigen Zeichnungen vorgelegt werden. Vorschriften über Materialqualität, Mitfahrersitz und Lärmgrenzwerte sind zur Zeit keine vorgesehenen. Nach den BAV-Bestimmungen ist der Verkäufer bzw. der Importeur zur vorschriftsgemässen Ausrüstung der Fahrzeuge verpflichtet. Die Hauptkontrolle erfolgt grundsätzlich anlässlich der Typenprüfung, ferner zusätzlich bei der Einzelabnahme durch die kantonalen Strassenverkehrsämter. Diese Stellen haben zu kontrollieren, ob ein Fahrerschutz vorhanden und ob er geprüft ist.

2. Rechtliche Grundlagen

Zur Ergänzung unserer Orientierung veröffentlichen wir die rechtlichen Grundlagen.

A. Abschrift aus der BAV-Änderung vom 29. Nov. 1976

Artikel 48, Absatz 5, Seite 5:

«Landwirtschaftliche Traktoren und Motorkarren müssen mit einer geprüften Schutzeinrichtung, wie z. B.

Sicherheitskabine, Sicherheitsrahmen oder Sicherheitsbügel versehen sein, die bei Unfällen ein Überrollen des Fahrzeuges nach Möglichkeit verhindert und den Fahrer schützt. Sie müssen den vom Eidg. Justiz- und Polizeidepartement festgelegten Anforderungen entsprechen. Ausgenommen sind umgebauten Fahrzeuge (z. B. Personenwagen, Lastwagen usw.) mit Original-Führerkabine und Kleinfahrzeuge mit einem Leergewicht ohne Zusatzgeräte von höchstens 500 kg.»

Seite 31:

«Die geänderten Artikel 23, Absatz 6 (neu), 48 Absatz 5 (neu) und 53 Absatz 5, gelten für neu in Verkehr gesetzte Fahrzeuge, welche ab 1. Oktober 1978 eingeführt oder in der Schweiz hergestellt werden.»

B. Abschrift aus der Weisung des EJPD, vom 9. Dez.

1976. Weisung betreffend Art. 48, Abs. 5 (neu)

Seite 2 und 3:

«Die Schutzeinrichtungen müssen zusammen mit den Fahrzeugtypen, an denen sie angebracht werden, nach den geltenden Richtlinien der OCDE, bzw. für Motorkarren nach den zwischen Norwegen, Österreich und der Schweiz vereinbarten, auf den OCDE-Richtlinien basierenden Anforderungen, geprüft sein und das von der Prüfstelle erteilte Kennzeichen auf-

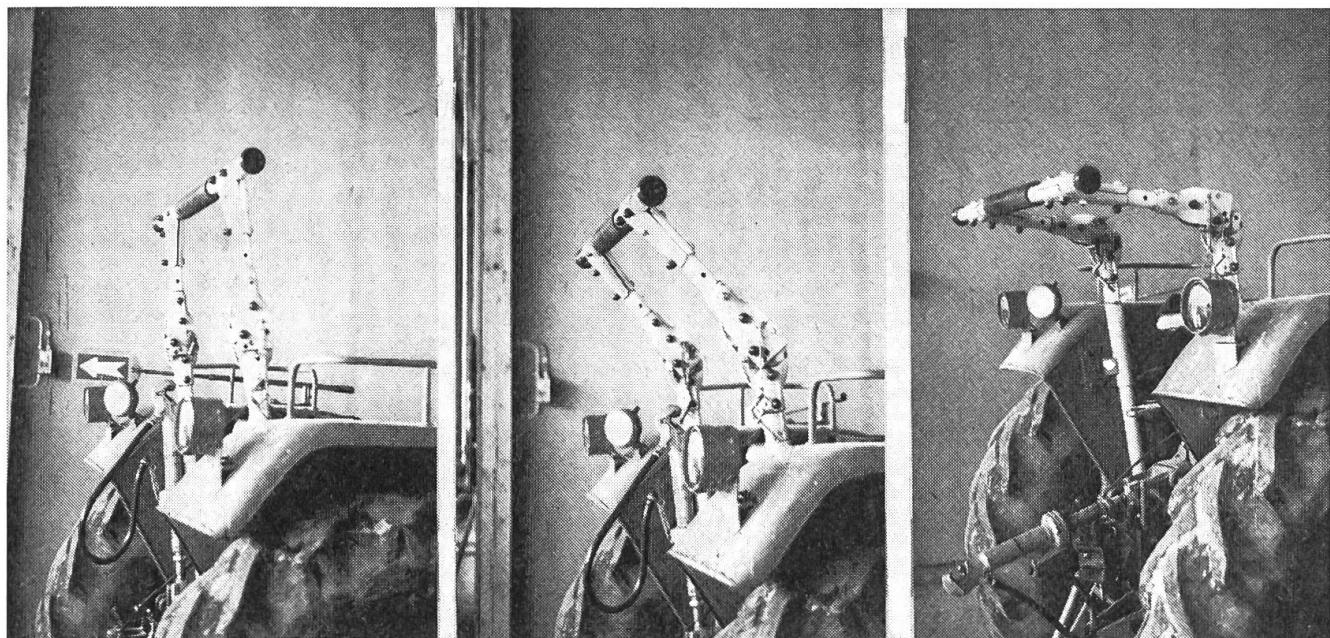


Abb. 7: Abklappbarer Sicherheitsbügel in normaler, halb- und ganzabgeklappter Stellung.

weisen. (OCDE = Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung).

Prüfstelle in der Schweiz ist die Eidg. Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik (FAT), CH-8355 Tänikon, wo auch die Anmeldeformulare für die Prüfung sowie die Prüfvorschriften bezogen werden können. Das von der FAT erteilte Kennzeichen besteht aus den Buchstaben FAT gefolgt von einer Prüfnummer. Schutzvorrichtungen, die im Ausland durch offizielle Prüfstellen nach den oben erwähnten Richtlinien geprüft worden sind und ein entsprechendes Kennzeichen tragen (Name oder Kurzzeichen der Prüfstelle und Prüfnummer), sind in der Schweiz ohne neue Prüfung zulässig.

Wo der Verwendungsort oder andere zwingende Gründe es erfordern (z. B. bei niedrigen Einfahrten, Einsatz in besonderen Kulturen), können die kantonalen Zulassungsstellen auf Antrag der kantonalen landwirtschaftlichen Maschinenberater, anstelle der normalen Schutzvorrichtungen, abklappbare Schutzbügel zulassen, die im übrigen den gleichen Anforderungen entsprechen müssen wie feste Schutzbügel» (Weisung nach Art. 84 Abs. 1 BAV) Abb. 7.

Allerdings haben starre Sicherheitsbügel gegenüber abklappbaren Sicherheitsbügeln den grossen Vorteil, dass sie immer in Schutzstellung bleiben. Geschieht mit einem abgeklappten Sicherheitsbügel ein Unfall, kann, sofern fahrlässig gehandelt wurde, die Versicherungsleistung gekürzt werden.

3. Worauf ist beim Kauf einer Fahrerschutzvorrichtung zu achten?

Es ist vorauszusehen, dass immer mehr Landwirte und Forstbetriebe nebst den neu in Verkehr gesetzten Traktoren auch ihre älteren Traktoren noch nachträglich mit einem Sicherheitsrahmen oder -bügel ausrüsten möchten und sich dabei an die nächstgelegene örtliche Reparatur- oder Konstruktionswerkstätte wenden werden, um auf den alten Traktor eine Schutzvorrichtung nach eigenem Gutdünken einzeln anfertigen zu lassen. Vor einem solchen Vorgehen möchten wir dringend abraten, weil es für beide Partner unbefriedigend, ja mit schweren Folgen enden kann. Es ist auch für einen erfahrenen Fach-

mann schwierig, einen Sicherheitsrahmen auf Anhieb so zu bauen, dass er mit Sicherheit einem Sturz standhält. Nur geprüfte Sicherheitsvorrichtungen bieten Gewähr, dass sie funktionell, qualitativ und sicherheitstechnisch den nötigen Anforderungen entsprechen, allerdings nur dann, wenn sie gemäss Vorschrift angebracht wurden. Sicherheitsrahmen werden für einen oder mehrere Traktortypen nach den international anerkannten Prüfvorschriften getestet und bilden **mit dem Traktor eine Einheit**. Allen Käufern und Besitzern von Traktoren und Transportern empfehlen wir, auch ältere Fahrzeuge nur mit einer geprüften Fahrerschutzvorrichtung ausrüsten zu lassen. Kantonale Maschinenberater, die schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft (BUL) in Brugg, allenfalls auch die Eidg. Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik (FAT) in Tänikon erteilen gerne weitere Auskünfte.

4. Erläuterungen zur Zusammenstellung über geprüfte Fahrerschutzvorrichtungen

a) Allgemeine Hinweise

Für weitere Informationen über die vielen Sonderausrüstungen oder verschiedene andere Marken wende man sich an die Generalvertreter und Hersteller.

Anschaffungspreise und Montagekosten:

Nach Rücksprache mit dem zuständigen Fachhandel ergaben sich folgende Preise:

Sicherheitsbügel zirka Fr. 600.– bis Fr. 1500.–
(mit Dach)

Sicherheitsrahmen zirka Fr. 1500.– bis Fr. 2500.–
(mit Wetterverdeck)

Sicherheitskabine in Standardausführung
zirka Fr. 2500.– bis Fr. 5000.–

Sicherheitskabine, schall- und schwingungsisoliert,
Lüftung, eventuell Klimaanlage bis Fr. 10 000.–

Bei den Neulieferungen als Erstausstattung des Traktors sind in den Preisen die Montagekosten inbegriffen. Bei der Nachrüstung des Traktors betragen die Richtpreise der Montage je nach Fabrikat und

FAT-MITTEILUNGEN

Arbeitsaufwand, bei Sicherheitsrahmen 100 bis 400 Franken, bei Sicherheitskabinen 200 bis 700 Franken; bei allen Sicherheitsbügeln sind die Montagekosten in den Preisen inbegriffen. Auf Wunsch können einige Kabinen auch als Sicherheitsrahmen bezogen werden.

Generalvertreter von verschiedenen Traktormarken verkaufen auch Sicherheitsrahmen, -bügel und -kabinen, welche speziell für ihre Traktormarken konstruiert und geprüft worden sind. Fahrerschutzausrüstungen wie Fritzmeier, Mauser, Ganser, Sirocco, Viktor, Jakob usw.:

FAT = Eidg. Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik, CH-8355 Tänikon (Schweiz)

BVPA = Bundesversuchs- und Prüfungsanstalt für landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, A-3250 Wieselburg (Oesterreich)

NLH = Landbruksteknisk Institutt – NLH, N-1432 As (Norwegen)

OECD bzw. OCDE = Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung.

b) Zu Spalte 3: Lärmessung (Schallpegelmessung)

Bei Transportern sind die Lärmwerte am Ohr des Fahrers nur mit Sicherheitsrahmen ohne Frontscheibe und Dach, bei stehendem Fahrzeug und voller Nendrehzahl des Motors angegeben. Mit Wetterverdeck, Dach und Frontscheibe ausgestattete Sicherheitsrahmen erhöhen den Lärmpegel um 4 bis 8 dB (A). Bei Traktoren wurden die Resultate über die Lautstärke in der Sicherheitskabine oder im geschlossenen Sicherheitsrahmen gemäss den OECD-Prüfregeln am Ohr des Traktorfahrers für jenen Gang angegeben, der bei Nenndrehzahl einer Fahrgeschwindigkeit von 7,5 km/h am nächsten kommt.

dB(A) = Einheit des bewerteten Schallpegels. Eine Erhöhung des Schallpegels um 10 dB(A) entspricht einer Verdoppelung der empfundenen Lautstärke. Langandauernder Lärm über 90 dB(A) ist gehörschädigend (siehe auch FAT-Mitteilung Nr. 11/1974 und 100/1975).

Geprüfte Sicherheitsrahmen für Transporter (Motorkarren)

Cadres sécurité testés pour chars automoteurs

Transporter Marke und Typ chars automoteurs marque et type	Fahrerschutz Marke und Typ protection marque et type	Lärm bruit	Bericht FAT dB(A) No. bulletin
1	2	3	4
Aebi			
TP 1000 A	Rubeco TP	95.5	87/74
TP 20	Rubeco TP	97	88/74
TP 25	Aebi TP	93.5	371/78
TP 35	Aebi TP	97	247/76
TP 50	Rubeco TP	94	89/74
Bucher			
TR 1500	Rubeco TR	97.5	NLH+FAT- -110/74
TR 1800	Rubeco TR	92.5	NLH 20/74
TR 2200	Rubeco TR	94	NLH+FAT- -111/74
TR 2500	Bucher	94	337/77
TR 2800	Bucher	91	407/78
Caron			
245	Caron 245	94	408/78
Lindner			
T 3500 S	Lindner	92.5	BVPA 147/75
PGS			
4500	Hürlimann	97	338/77
Rapid			
1350 Alltrac	Rapid 1897	93	105/74
1400 Alltrac	Rapid 1400	94	370/78
1750 Alltrac	Rapid 1897	94	104/74
CC 15-S a)	Rapid 1897	94	104/74
a) Selbstfahrladewagen Cargotrac – Autochargeuse automotrice			
Reform			
Muli 33	Reform	92	BVPA 060/78
Muli 45/145	Reform	88.5	153/74
Muli 50/150	Reform	88	061/78
Schilter			
TR 1000	Schilter 1000	95	109/74
TR 1100	Schilter 1100	95	368/77
TR 1300	Schilter 1300	92	244/76
TR 1600	Schilter 1600	92	103/74
TR 1800	Schilter 1800	92	106/74
TR 2200	Schilter 2200	92	369/77
LT 1 b)	Schilter LT 1	85	108/74
LT 2 b)	Schilter LT 2	85	107/74
LT 3 b)	Schilter LT 3	85	107/74
b) Selbstfahrladewagen mit Heckmotor – Autochargeuse automotrice			

FAT-MITTEILUNGEN

Geprüfte Sicherheitskabinen, -rahmen und -bügel für landwirtschaftliche Traktoren Cabines, cadres et arceaux de sécurité testés

Traktor Marke und Typ tracteur marque et type	Fahrerschutz Marke und Typ protection marque et type	Lärm bruit dB(A)	Bericht No. bulletin FAT OECD / CS	Traktor Marke und Typ tracteur marque et type	Fahrerschutz Marke und Typ protection marque et type	Lärm bruit dB(A)	Bericht No. bulletin FAT OECD / CS
1	2	3	4	1	2	3	4
Aebi				10006	Sekura	96	CS 220
Terratrac TT 77	Aebi TT 77	100	FAT-246/76 CS 1169		Fritzmeier 8002	97,5	CS 380 a
Bührer				13006	Fritzmeier 8002	97,5	CS 380 b
445	Jakob K	93	FAT-332/76	Intrac 2002	Deutz	95	CS 1095 b
455	Bührer SK11	100	CS 1128 b	Intrac 2002 A	Deutz	95	CS 1095 c
465	Bührer SK11	98	CS 1128 a	Intrac 2003	Deutz	97	CS 1095 a
465 L	Bührer SK11	97	CS 1128	Intrac 2003 A	Deutz	97	CS 1095
685	Bührer SK13	95	FAT-336/77 CS 1337 b	Deutz-DX	85/90/110 140/160	85 83	CSD 0018 CSD 0021
6105	Bührer SK13	96	FAT-336/77 CS 1337 a	Fendt			
6135	Bührer SK13	96,5	FAT-336/77 CS 1337	Farmer 102 S + SA	Fendt	95	CS 169
Daimler-Benz				Farmer 103 S	Fendt	95	CS 168
MB trac				Farmer 104 SA	Fendt	95	CS 166
65/70	Daimler-Benz	89,5	CS 1137 a	Farmer 105 SLA	Edscha	88	CS 1272
800	Daimler-Benz	87	CS 1137	Farmer 106 SLA	Edscha	88	CS 1272 a
1100	Daimler-Benz	81	CS 1201 a	Farmer 108 SLA	Edscha	88	CS 1272 b
1300	Daimler-Benz	84	CS 1201	Favorit 610 SLA	Fendt	87	CS 1155 E
David Brown				Favorit 611 SLA	Fendt	87,5	CS 1155 C
885	David Brown	85	CS 1045	Favorit 612 SLA	Fendt	86	CS 1155 B
	Sekura S 67	103,5	CS 1202 a	Favorit 614 SLA	Fendt	85,5	CS 1155 A
990	Sirocco	103	CS 1013	Favorit 615 SLA	Fendt	85	CS 1273
	David Brown	84	CS 1034 a	275 GT	Fendt	90	CS 1104
995	David Brown	87	CS 1191	255 GT	Fendt	90	CS 1104 a
	Sekura S 67	103	CS 1236 a	231 GT	Fendt	90	CS 1009
996	David Brown	84	CS 1034	Farmer 200 S + SA	Fendt	90	CS 1015
1210	David Brown	85	CS 1100	Flat			
1212	David Brown	84	CS 1072	450 DT	Jakob J	101	BVPA-75
	Sekura S 74	86,4	CS 1161		Lambourn MK 7	89	CS 1148 c
1410	David Brown	85	CS 1074 a	500	Sekura	105	CS 246
1412	David Brown	85	CS 1074	540	Jakob	98	FAT-333/76
	Sekura S 74	86	CS 1153	580	Fiat CS 2	82	CS 1296
Deutz				680	Fiat CS 2	82	CS 1296
4506	Sekura S 67	98	CS 032	640 DT	Sekura S 67	101	CS 1152
5006 AS	Sekura	91,5	CS 243		Jakob K	94,5	FAT-333/76
5206	Fritzmeier M 701	89,5	CS 1053	780	Fiat CS 2	82	CS 1296
6006	Mauser CAB 505	96	CS 323		Sicurcab TSC S 2	88,5	CS 1134 c
6206	Sekura S 67	104	CS 1230 a		Demarais	87	CS 1211cbis
6806	Sekura S 74	87	CS 1082	850 DT	Siac CSS 10	87	CS 1262
	Sekura S 74	87,5	CS 1082	880	Fiat CS 2	82	CS 1296
7006 A	Sekura S 67	104	CS 1020		Sicurcab TSC S 2	88	CS 1134 a
7206	Sekura S 74	86	CS 1082 a		Demarais	87	CS 1211abis
8006	Fritzmeier 8002	95	CS 421 a	1000	Sekura S 67	104	CS 1064 a
	Sekura S 74	87,5	CS 1082		Sekura S 74	86,5	CS 1178
				1300 S DT	Siac CSS 10	87	CS 1232 c
					Siac CSS 13	86	CS 1154 b
				Ford			
				2000	Hara R 2000/3000	89	CS 235 a
				2600	Ford super cab	81	CS 1166 c

FAT-MITTEILUNGEN

Traktor Marke und Typ tracteur marque et type	Fahrerschutz Marke und Typ protection marque et type	Lärm bruit dB(A)	Bericht No. bulletin FAT OECD / CS	Traktor Marke und Typ tracteur marque et type	Fahrerschutz Marke und Typ protection marque et type	Lärm bruit dB(A)	Bericht No. bulletin FAT OECD / CS	
1	2	3	4	1	2	3	4	
3000	Hara R 2000/3000	86,5	CS 235 a	744 A	Jakob K	98	FAT-341/77	
	Sirocco Multi-comfort	97	CS 293		Binder Bügel	94	FAT-404/78	
3055	Ford safety cab	100	CS 359		Viktor	98	FAT-439/78	
3600	Ford super cab	81	CS 1166	844	Fritzmeier			
	Sekura S 67	102	CS 1171	844 S	Comfort 2000	88,5	CS 1266 b	
	Duncan super A/V	86	CS 1185		Sekura S 74	88	CS 1023	
4000	Jakob H	105,5	BVPA-75		Fritzmeier			
	Hara Z	86,5	CS 366 a	946	Comfort 2000	87	CS 1266 a	
4100	Ford super cab	83	CS 1165 c		Fritzmeier			
	Sekura S 67	102	CS 1194	1046 AS	Comfort 2000	89	CS 1198 d	
4600	Hara Z 7a	87	CS 366 a		Fritzmeier			
	Ford super cab	83	CS 1165	1246 A	Comfort 2000	88	CS 1198 b	
5000	Hara Z	86,5	CS 366		Fritzmeier			
5600	Hara Z 7a	87,5	CS 366	John Deere	Comfort 2000	88	CS 1198	
	Ford super cab	84	CS 1164 K		1030	Sekura S 74	88,5	DK
6600	Hara Z 7a	87,5	CS 366		1120	BMA KH 91	85,5	CS 428
	Ford super cab	86	CS 1164 D		1130 A	Sekura S 74	88,5	DK
	Sekura S 67	105	CS 1179		2030	Sekura S 74	86	CS 1024 a
6700	Ford					Viktor	92,5	FAT-405/78
	super de luxe	80	CS 1238 D		2130	Sekura S 74	85,5	CS 1024
7000	Hara Z	85,5	CS 366 b			Viktor	92,5	FAT-405/78
7600	Ford super cab	85	CS 1239		3120	Duncan K/D	98	CS 260
7700	Ford				3130	Fritzmeier		
	super de luxe	82	CS 1238			saf. cab.	97,5	CS 489
8000	Hara 8000-90	89	CS 234			Sekura S 74	86	CS 1004
8600	Hara Y	87,5	CS 365 a		4230	John Deere		
8700	Ford	83	CS 1199 D			Sound Guard	84	CS 296
9000	Hara Y	86	CS 365		4430	John Deere		
9600	Hara Y	86	CS 365			Sound Guard	80	CS 297
9700	Ford	84	CS 1199		4630	John Deere		
						Sound Guard	80	Nebr. 113
Hürlimann					8430	John Deere		
D 100 S	Fritzmeier 77	95	CS 1336			Sound Guard	80	Nebr. 1179
			FAT-339/77		8630	John Deere		
5200	Viktor V 2	97	FAT-335/76			Sound Guard	79	Nebr. 1180
	Hürlimann SR 1	100	FAT-248/76		Lamborghini			
T 6200	Viktor V 2	97	FAT-335/76		503	Buisard F	96,5	CS 1306 a
	Hürlimann SR 1	100	FAT-248/76			Viktor	95	FAT-78
7700	Viktor V 2	97	FAT-335/76		603	Viktor V	95	FAT-78
	Hürlimann SR 1	100	FAT-248/76			Hürlimann K	95	FAT-435/78
T 9200	Viktor V 2	97	FAT-335/76		704	Buisard F	102	CS 1305 a
	Hürlimann SR 1	100	FAT-248/76		904	Buisard F	103	CS 1305
International					1056	Lamborghini C 12 86		CS 1261
433	Fritzmeier	98	CS 423 b		Landini			
533	Sekura S 67	98	CS 1089		R 5500	Sekura S 67a	103	CS 1071
	Fritzmeier 9115	87	CNEEMA		R 6500	Sekura S 67a	104,5	CS 1071 K
574 Hydro	J.H. serie III	88	CS 1081		R 7500	Sekura S 67a	104,5	CS 1071 G
633 A	Jakob K	98	FAT-341/77		R 8500	Sekura S 67a	103	CS 1071 C
	Viktor	96	FAT-439/78		R 9500 S	Sekura S 67	105	CS 1021
644	Fritzmeier 2000	88	CS 1266					

FAT-MITTEILUNGEN

Traktor Marke und Typ tracteur marque et type	Fahrerschutz Marke und Typ protection marque et type	Lärm bruit dB(A)	Bericht No. bulletin FAT OECD / CS	Traktor Marke und Typ tracteur marque et type	Fahrerschutz Marke und Typ protection marque et type	Lärm bruit dB(A)	Bericht No. bulletin FAT OECD / CS
1	2	3	4	1	2	3	4
Leyland							
254	Sekura	93	CS 373	1151 A	Renault	89,5	IMAG
255	Leyland	84	CS 1118	1451 A	Renault	86,5	IMAG
	Kunz	92	FAT-180/75	Same			
262	Leyland	85	CS 1102	Aurora 45	Sekura	99,5	CS 299
270	Kunz	92	FAT-180/75	Falcon 50 DT	Sekura S 67	103	CS 1115
272	Leyland	87	CS 1101 a	Minitauro 60	Sekura S 67	100	CS 1207
	Sekura S 74	87,5	CS 1143	Corsaro 60	Mauser CAB 505	95	BVPA-128/75
285	Victor			Corsaro 70 DT	Viktor	92,5	FAT-406/78
	Scandinavia	86	CS 314		Sekura S 67	102,5	CS 1209 a
2100	Victor	96	CS 314	Saturno 80.DT	Sekura	106	CS 242
4100	Victor	93	CS 356		Viktor	92,5	FAT-406/78
Massey Ferguson							
135	Jakob J	100,5	BVPA-75	Panter 90 DT	Patca Buisard	88	CS 1223
	Duncan				Same C 13	90	CS 1263
	super A/V	88	CS 1187	Drago 100 DT	Fritzmeier 2000	96	BVPA-88/74
	Sirocco Delta	89,5	IMAG	Tiger 100 DT	Same C 12	89	CS 1264 a
	MF	102	CS 223 S	Buffalo 130	Same C 11	87	CS 1265
148	Meyer Bügel	96,5	FAT-179/75	Buffalo 130 DT	Same C 11	86	CS 1265 a
165	Sekura	104	CS 247	Steyr			
168	MF soft cladded		CS 207 a	545	Mauser CAB 505	95	BVPA-20/73
178	Mauser CAB-505	100	CS 481	760	Ganser GT 600	100	BVPA-143/76
185	MF soft cladded	104	CS 237 S		Fritzmeier Euro II	97	CS 1240 a
188	MF soft cladded	102	CS 207	760 A	Steyr X 60	101	CS 1033 a
Serie 200	Mauser CAB		BVPA-77		Fritzmeier Euro II	94	CS 1240
245	Sirocco Delta	89	IMAG	1090 A	Steyr 1090-1100	92	CS 288
550	MF	86	CS 1216	1100	Fritzmeier Euro II	99,5	CS 1121 a
560	MF	87	CS 1216 a	1100 A	Fritzmeier Euro II	99,5	CS 1121
565	MF	84	CS 1205	1200 A	Steyr	96	CS 304
	MF	81	CS 1205 a	8140	Steyr K.C 120-11	86	CS 1225 a
575	MF	85	CS 1010 c	8140 A (1400 A)	Steyr K.C 120-11	86	CS 1043
590	MF	83	CS 1010 b	8160 A	Steyr K.C 120-11	86	CS 1225
595-8	MF	88	CS 1014	Universal			
1135	MF	86	CS 310	445	Duncan		
1200	MF	87	CS 263		Super A/V	88	CS 1190 b
Reform					Buisard F		CNEEMA
Metrac 3000	Reform 221.442	103	CS 1302	550	Duncan		
Renault					Super A/V	89	CS 1190
301	Renault ET 34	100	CS 286 b		UT B 550 M-DT	98	FAT-437/78
361	Renault ET 34	100	CS 286 a	385	S.F.M.R.	95	CS 254
421	Renault ET 34	102	CS 286		Ursus C 385 B		
461	Renault ET 33	99	CS 285 c		SW 150 LS	86,5	CS 427
551	Renault ET 33	98	CS 285 b	1100 A	Ursus 1100 A	91	CS 266
651 A	Renault ET 33	96,5	CS 285	3110	Ursus C 385 B-S	85	CS 267
751	Renault	92	IMAG	Zetor			
781 A	Renault ET 35	89	CS 1279 b	4712+4911	Rauss Bügel	95	FAT-409/78
851 A	Renault ET 35	85,5	CS 1279		Sekura S 67	102	CS 1091
951 A	Renault	90	IMAG	5748	Zetor BK 5718	89	NIAE
				6745	Sekura S 67	102	CS 1090
				8045	Zetor BK 120-11	90	CS 1249 b
				12045	Zetor BK 120-11	87	CS 1248